叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·巴勒斯作品索引（古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 约翰·巴勒斯作品索引（古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·巴勒斯作品索引（古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
JOHN **BURROUGHS**
约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] , [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
**#** **BIRDS** **AND** **BEES** **,** **SHARP** **EYES** **AND** **OTHERS**
鸟类 和 蜜蜂 , 锋利的 眼睛 和 其他的

鸟类和蜜蜂，敏锐的眼睛和其他

[weɪk] - ['rɑːbɪn]
**#** **WAKE** **-** **ROBIN**
唤醒 - 罗宾

唤醒罗宾

['wɪntər] ['sʌnʃaɪn]
**#** **WINTER** **SUNSHINE**
冬天 阳光

冬日阳光

[ˌaɪˌɑːr'diː'ɛs][ænd; ənd]['poʊəts]
 # # IRDS AND POETS
红外光谱 和 诗人

IRDS 和诗人

[taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ]
 # # TIME AND CHANGE
时间 和 改变

时间与变化

['loʊkəsts] [ænd; ənd] [waɪld] ['hʌni]
 # # LOCUSTS AND WILD HONEY
蝗虫 和 荒野 蜂蜜

蝗虫与野蜂蜜

[maɪ] ['bɔɪhʊd]
 # # MY BOYHOOD
我的 童年

我的童年

[dʒɑːn] [dʒeɪmz] ['ɔːdəˌbɑːn]
JOHN JAMES AUDUBON
约翰 詹姆斯 奥杜邦

约翰·詹姆斯·奥杜邦

[pɪpæktən]
 # # PEPACTON
佩帕克顿

佩帕克顿

[ɪn] [ðə; ði] ['kætˌskɪlz]
 # # IN THE CATSKILLS
在 这 卡茨基尔山脉

在卡茨基尔山脉

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf]
 # # THE BREATH OF LIFE
这 气息 的 生活

生命的气息

[ðə; ði] [læst] ['hɑːrvɪst]
 # # THE LAST HARVEST
这 最后的 收成

最后的收获

[ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd] ['ʌðər]
 # # THE WIT OF A DUCK AND OTHERS
这 智慧 的 一个 鸭子 和 其他的

鸭子的智慧和其他人的智慧

['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɜːr] - ['berərz]
 # # SQUIRRELS AND OTHER FUR - BEARERS
松鼠 和 其他 毛皮 - 持有者

松鼠和其他毛皮动物

[bɜːrd] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['bɜːrəʊz]
 # # BIRD STORIES FROM BURROUGHS
鸟 故事 从 伯勒斯

伯勒斯的鸟类故事

['ʌndər] [ðə; ði] ['meɪpəlz]
 # # UNDER THE MAPLES
在下面 这 枫树

枫树下

[weɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
 # # WAYS OF NATURE
方式 的 自然

自然之道

['(h)witmən]
 # # WHITMAN
惠特曼

惠特曼

[ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz]
 # # A YEAR IN THE FIELDS
一个 年 在 这 字段

田间一年

['kæmpɪŋ] & ['træmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['rəuzəvelt]
 # # CAMPING & TRAMPING WITH ROOSEVELT
野营 & 徒步旅行 和 罗斯福

与罗斯福一起露营和徒步旅行

[weɪk] - ['rɑːbɪn] , ['ɪləstreɪtɪd]
 # # WAKE - ROBIN , Illustrated
唤醒 - 罗宾 , 插图

唤醒知更鸟，插图版

[freʃ] [fiːldz]
 # # FRESH FIELDS
新鲜的 字段

新鲜田野

[rɪvɝbi]
 # # RIVERBY
里弗比

河畔

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[bɜːrdz] [ænd; ənd] [biːz] , [ʃɑːrp] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz]
BIRDS AND BEES , SHARP EYES , AND OTHER PAPERS
鸟类 和 蜜蜂 , 锋利的 眼睛 , 和 其他 文件

鸟类和蜜蜂、敏锐的目光以及其他论文

[baɪ] [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By John Burroughs
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['meri] [iː] . ['bɝːt]
With An Introduction By Mary E . Burt
和 一个 介绍 经过 玛丽 E . 伯特

由玛丽·E·伯特作序

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ]
And A Biographical Sketch
和 一个 传记 草图

以及一份传记简介

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[bɜːrdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

[bɜːrd] ['enəmi] .
BIRD **ENEMIES** .
鸟 敌人 .

鸟类敌人。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests]
THE **TRAGEDIES** **OF** **THE** **NESTS**
这 悲剧 的 这 巢穴

巢穴的悲剧

[biːz] .
BEES .
蜜蜂 .

蜜蜂。

[æn; ən]['aɪdɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [biː] .
AN **IDYL** **OF** **THE** **HONEY** **-** **BEE** .
一个 牧歌 的 这 蜂蜜 - 蜜蜂 .

蜜蜂的田园诗。

[ðə; ði] ['pæstərəl] [biːz]
THE **PASTORAL** **BEES**
这 牧灵 蜜蜂

田园蜜蜂

[ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz]
SHARP **EYES** **AND** **OTHER** **PAPERS**
锋利的 眼睛 和 其他 文件

敏锐的目光和其他论文

[ʃɑːrp] [aɪz] .
SHARP **EYES** .
锋利的 眼睛 .

目光敏锐。

[ðə; ði]['æp(ə)l] .
THE **APPLE** .
这 苹果 .

苹果。

[ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [meɪn] [bɜːrtʃ] .
A **TASTE** **OF** **MAINE** **BIRCH** .
一个 品尝 的 缅因州 桦木 .

缅因州桦木的滋味。

['wɪntər] ['nebəz] .
WINTER **NEIGHBORS** .
冬天 邻居 .

冬日邻居。

[noʊts] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .
NOTES **BY** **THE** **WAY** .
笔记 经过 这 方式 .

顺便提一句。

[aɪ] . [ðə; ði] ['weðər] - [waɪz] ['mʌskræt]
I . **THE** **WEATHER** - **WISE** **MUSKRAT**
我 . 这 天气 - 明智的 麝鼠

一、善于适应天气的麝鼠

[iː] .
II .
二 .

二、

['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['skwirəlz] .
CHEATING **THE** **SQUIRRELS** .
作弊 这 松鼠 .

欺骗松鼠。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[fɑːks][ænd; ənd] [haʊnd] .
FOX **AND** **HOUND** .
狐狸 和 猎犬 .

狐狸与猎犬。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk]
THE **WOODCHUCK**
这 土拨鼠

土拨鼠

[weɪk] - ['rɑːbɪn]
WAKE - **ROBIN**
唤醒 - 罗宾

唤醒罗宾

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
THE **WRITINGS** **OF** **JOHN** **BURROUGHS**
这 著作 的 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯的著作

[wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['meni] [ˌilə'streiʃəns]
With **Portraits** **And** **Many** **Illustrations**
和 肖像 和 许多 插图

包含肖像画和大量插图

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[aɪ]
I
我

我

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈrɪvərsaɪd] [ɪˈdɪʃn]
INTRODUCTION **TO** **RIVERSIDE** **EDITION**
介绍 到 河边 版

河滨版简介

[aɪ] . [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrdz]
I **.** **THE** **RETURN** **OF** **THE** **BIRDS**
我 . 这 返回 的 这 鸟类

一、鸟儿的回归

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhemlɑːk]
IN **THE** **HEMLOCKS**
在 这 铁杉

在铁杉树下

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˌædɪˈrɑndæks]
THE **ADIRONDACKS**
这 阿迪朗达克山脉

阿迪朗达克乐队

[ˌaɪ ˈviː] . [bɜːrdz] - - [nests]
IV **.** **BIRDS** **'** **-** **NESTS**
第四 . 鸟类 - - 巢穴

四、鸟巢

[viː] . [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
V **.** **SPRING** **AT** **THE** **CAPITAL**
V . 春天 在 这 首都

五、首都的春天

[ˈvaɪ, ˈviː] . [bɜːrtʃ] [ˈbraʊzɪŋ]
VI **.** **BIRCH** **BROWSINGS**
六年级 . 桦木 浏览

六、桦树皮

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [ˈbluːbɜːrd]
THE **BLUEBIRD**
这 蓝鸟

蓝鸟

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]
THE **INVITATION**
这 邀请

邀请函

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]
THE **WRITINGS** **OF** **JOHN** **BURROUGHS**
这 著作 的 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯的著作

['vɑ:l] .
VOL **.**
卷 .

卷

[i:]
II
二

二

['wɪntər] ['sʌnʃaɪn]
WINTER **SUNSHINE**
冬天 阳光

冬日阳光

[baɪ][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefətɔ:ri]
PREFATORY
序言

前言

['wɪntər] ['sʌnʃaɪn]
WINTER **SUNSHINE**
冬天 阳光

冬日阳光

[aɪ] ['wɪntər] ['sʌnʃaɪn]
I **WINTER** **SUNSHINE**
我 冬天 阳光

冬日阳光

[i:][ðə; ði] [ɪgzɪlə'reɪʃ(ə)n; eg-] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]
II **THE** **EXHILARATIONS** **OF** **THE** **ROAD**
二 这 兴奋 的 这 路

二、旅途的刺激

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [snoʊ] - ['wɔkɜ-z]
III **THE** **SNOW** **-** **WALKERS**
三、 这 雪 - 步行者

第三章 雪地行者

[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði][fɑ:ks]
IV **THE** **FOX**
第四 这 狐狸

Ⅳ 狐狸

[viː][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] ['krɑːnɪk(ə)l]
V **A** **MARCH** **CHRONICLE**
V 一个 行进 编年史

弗吉尼亚州三月纪事

['vaɪ, 'viː] ['ɔːtəm] [taɪdz]
VI **AUTUMN** **TIDES**
六年级 秋天 潮汐

第六章 秋季潮汐

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði]['æp(ə)l]
VII **THE** **APPLE**
七 这 苹果

第七章 苹果

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][æn; ən][ɑːk'toʊbər] [ə'brɔːd]
VIII **AN** **OCTOBER** **ABROAD**
八 一个 十月 国外

第八章 十月海外

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[bɜːrdz][ænd; ənd]['poʊəts]
BIRDS **AND** **POETS**
鸟类 和 诗人

鸟类与诗人

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pepərz]
WITH **OTHER** **PAPERS**
和 其他 文件

与其他论文

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] , ['vɑːl] .
THE **WRITINGS** **OF** **JOHN** **BURROUGHS** **,** **VOL** **.**
这 著作 的 约翰 伯勒斯 , 卷 .

约翰·巴勒斯文集，第1卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[bɜːrdz][ænd; ənd]['poʊəts]
BIRDS **AND** **POETS**
鸟类 和 诗人

鸟类与诗人

[aɪ] . [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['poʊəts]
I . **BIRDS** **AND** **POETS**
我 . 鸟类 和 诗人

一、鸟类与诗人

[iː] .
II .
二 .

二、

['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
TOUCHES **OF** **NATURE**
触摸 的 自然

自然的触感

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] [bɜːrd] ['medli]
A **BIRD** **MEDLEY**
一个 鸟 混合曲

鸟类组曲

[ˌaɪ 'viː] . ['eɪprəl]
IV . **APRIL**
第四 . 四月

四月

[viː] . [sprɪŋ] ['poʊəmz]
V . **SPRING** **POEMS**
V . 春天 诗歌

五、春诗

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['aʊər; ɑːr] ['rʊrəl] [dɪ'vɪnəti]
OUR **RURAL** **DIVINITY**
我们的 乡村的 神

我们的乡村神性

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[bɪ'fɔːr] ['dʒiːniəs]
BEFORE **GENIUS**
前 天才

天才之前

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[bɪ'fɔːr] ['bjuːti]
BEFORE **BEAUTY**
前 美丽

美丽之前

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['emərsn]

EMERSON
爱默生

爱默生

[eks] . [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l]

X	.	THE	FLIGHT	OF	THE	EAGLE
X	.	这	航班	的	这	鹰

X.雄鹰的飞行

[taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ]

TIME	AND	CHANGE
时间	和	改变

时间与变化

[baɪ][dʒɑːn] Burroughs1912

By	John	Burroughs1912
经过	约翰	Burroughs1912

约翰·巴勒斯 1912年

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ]

TIME	AND	CHANGE
时间	和	改变

时间与变化

[aɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊd]

I	THE	LONG	ROAD
我	这	长的	路

我，漫漫长路

[iː][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'bɪs]

II	THE	DIVINE	ABYSS
二	这	神圣的	深渊

二、神圣深渊

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [jəu'semiti]

III	THE	SPELL	OF	THE	YOSEMITE
三、	这	拼写	的	这	优胜美地

第三章 优胜美地的魔力

[ˌaɪ 'viː] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪst]

IV	THROUGH	THE	EYES	OF	THE	GEOLOGIST
第四	通过	这	眼睛	的	这	地质学家

第四部分：从地质学家的视角看世界

[viː] ['hɑːlədeɪz] [ɪn] [hə'waɪi]

V	HOLIDAYS	IN	HAWAII
V	假期	在	夏威夷

夏威夷假期

['vaɪ, 'viː][ðə; ði][oʊld][aɪs] - [flʌd]
VI **THE** **OLD** **ICE** **-** **FLOOD**
六年级 这 老的 冰 - 洪水

六、古老的冰洪

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['frendli] [sɔɪl]
VII **THE** **FRIENDLY** **SOIL**
七 这 友好的 土壤

第七章 友好的土壤

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['praɪm(ə)l] ['enədʒiz]
VIII **PRIMAL** **ENERGIES**
八 原始 能量

第八章 原始能量

[ˌaɪˈɛks] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [feɪθ]
IX **SCIENTIFIC** **FAITH**
第九章 科学 信仰

第九章 科学信仰

[eks] '' [ðə; ði] [wɜːrm] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mæn]
X **''** **THE** **WORM** **STRIVING** **TO** **BE** **MAN**
X '' 这 蠕虫 努力 到 是 男人

"努力成为人的虫"

'' [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['fæntəmz] [bɪˈhaɪnd] [ˌjuː 'es]
'' **XI** **THE** **PHANTOMS** **BEHIND** **US**
'' 十一 这 幻影 在后面 我们

"XI 我们身后的幽灵"

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['hæzərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
XII **THE** **HAZARDS** **OF** **THE** **PAST**
十二 这 危险 的 这 过去的

第十二章 过去的危险

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃər]
XIII **THE** **GOSPEL** **OF** **NATURE**
十三 这 福音 的 自然

第十三章 自然福音

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
THE **WRITINGS** **OF** **JOHN** **BURROUGHS**
这 著作 的 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯的著作

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['loʊkəsts] [ænd; ənd][waɪld] ['hʌni]
LOCUSTS **AND** **WILD** **HONEY**
蝗虫 和 荒野 蜂蜜

蝗虫与野生蜂蜜

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ðiː] [ˈpæstərəl] [biːz]
I . **THE** **PASTORAL** **BEES**
我 . 这 牧灵 蜜蜂

一、田园蜜蜂

[iː] .
II .
二 .

二、

[ʃɑːrp] [aɪz]
SHARP **EYES**
锋利的 眼睛

敏锐的目光

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈstrɔːberɪz]
STRAWBERRIES
草莓

草莓

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ?
IS **IT** **GOING** **TO** **RAIN** **?**
是 它 去 到 雨 ?

会下雨吗?

[viː] . [ˈspekld] [traʊt]
V . **SPECKLED** **TROUT**
V . 斑驳的 鳟鱼

V. 斑点鳟鱼

[ˈvaɪ, ˈviː] . [bɜːrdz] [ænd; ənd] [bɜːrdz]
VI . **BIRDS** **AND** **BIRDS**
六年级 . 鸟类 和 鸟类

六、鸟类

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [baʊz]
A **BED** **OF** **BOUGHS**
一个 床 的 树枝

一片树枝

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[bɜːrdz] - - [ˈnestɪŋ]
BIRDS **'** **-** **NESTING**
鸟类 - - 嵌套

鸟类筑巢

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] [ˈhælsiən] [ɪn] [ˈkænədə]

THE	**HALCYON**	**IN**	**CANADA**
这	宁静	在	加拿大

加拿大的哈尔西翁

[ˈɪndeks]

INDEX
指数

指数

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]

LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

[dʒɑːn] [ˈbɜːrəʊz]

JOHN	**BURROUGHS**
约翰	伯勒斯

约翰·巴勒斯

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf]

From	**a**	**photograph**
从	一个	照片

从一张照片

[wɪp] - [pʊr] [wɪl]

WHIP	**-**	**POOR**	**WILL**
鞭	-	贫穷的	将要

鞭尾鹪

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ][el] . [ə; eɪ] . [ˈfwɛrteɪz]

From	**a**	**drawing**	**by**	**L**	**.**	**A**	**.**	**Fuertes**
从	一个	绘画	经过	L	.	一个	.	富尔特斯

出自 LA Fuertes 的画作

[traʊt] [striːm]

TROUT	**STREAM**
鳟鱼	溪流

鳟鱼溪

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [baɪ][ˈhɜːrbərt][ˈdʌbljuː] . [ˈgliːsən]

From	**a**	**photograph**	**by**	**Herbert**	**W**	**.**	**Gleason**
从	一个	照片	经过	赫伯特	W	.	格里森

赫伯特·W·格里森拍摄的照片

[ˈjeloʊ] [bɜːtʃiz]

YELLOW	**BIRCHES**
黄色的	白桦树

黄桦树

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [baɪ][ˈhɜːrbərt][ˈdʌbljuː] . [ˈgliːsən]

From	**a**	**photograph**	**by**	**Herbert**	**W**	**.**	**Gleason**
从	一个	照片	经过	赫伯特	W	.	格里森

赫伯特·W·格里森拍摄的照片

[ledʒ]

LEDGES
壁架

壁架

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [baɪ]['hɜ:rbərt]['dʌblju:] . ['gli:sən]

From	a	photograph	by	Herbert	W	.	Gleason
从	一个	照片	经过	赫伯特	W	.	格里森

赫伯特·W·格里森拍摄的照片

['kɪŋfɪʃər] (['kʌlərd])

KINGFISHER	(	colored	)
翠鸟	(	有色	)

翠鸟（彩色）

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][el] . [ə; eɪ] . ['fwɛrteɪz]

From	a	drawing	by	L	.	A	.	Fuertes
从	一个	绘画	经过	L	.	一个	.	富尔特斯

出自 LA Fuertes 的画作

[maɪ] ['bɔɪhʊd]

MY	BOYHOOD
我的	童年

我的童年

[baɪ][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]

By	John	Burroughs
经过	约翰	伯勒斯

约翰·巴勒斯

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒu:liən] ['bɜ:rəʊz]

With	A	Conclusion	By	His	Son	Julian	Burroughs
和	一个	结论	经过	他的	儿子	朱利安	伯勒斯

其子朱利安·伯勒斯作结

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['fɔ:rwɜ:rd]

FOREWORD
前言

前言

[maɪ] ['bɔɪhʊd] , [baɪ][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]

MY	BOYHOOD	,	BY	JOHN	BURROUGHS
我的	童年	,	经过	约翰	伯勒斯

约翰·巴勒斯著《我的童年》

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [baɪ]['dʒu:liən] ['bɜ:rəʊz]

MY	FATHER	,	BY	JULIAN	BURROUGHS
我的	父亲	,	经过	朱利安	伯勒斯

我的父亲，朱利安·巴勒斯著

[pɪpæktən]

PEPACTON
佩帕克顿

佩帕克顿

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]

THE	WRITINGS	OF	JOHN	BURROUGHS
这	著作	的	约翰	伯勒斯

约翰·巴勒斯的著作

['vɑ:l] .

VOL	.
卷	.

卷

[viː]
V
V

Ⅴ

[baɪ][dʒɑːn] [ˈbɜːrəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[pɪpæktən]
PEPACTON
佩帕克顿

佩帕克顿

[aɪ] . [ə; eɪ] ['sʌmər] ['vɔɪɪdʒ]
I **.** **A** **SUMMER** **VOYAGE**
我 . 一个 夏天 航程

一、夏季航行

[iː] . [sprɪŋz]
II **.** **SPRINGS**
二 . 弹簧

二、泉水

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[æn; ən]['aɪdɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [biː]
AN **IDYL** **OF** **THE** **HONEY** **-** **BEE**
一个 牧歌 的 这 蜂蜜 - 蜜蜂

蜜蜂的田园诗

[ˌaɪ ˈviː] . ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts]
IV **.** **NATURE** **AND** **THE** **POETS**
第四 . 自然 和 这 诗人

四、自然与诗人

[viː] . [noʊts] [baɪ][ðə; ði] [wei]
V **.** **NOTES** **BY** **THE** **WAY**
Ⅴ . 笔记 经过 这 方式

五、附注

['vaɪ, ˈviː] . ['fʊtˌpæθs]
VI **.** **FOOTPATHS**
六年级 . 人行道

六、人行道

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [hɜːrb]
A BUNCH OF HERBS
一个 束 的 草药

一束香草

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . ['wɪntər] ['pɪktʃərz]
VIII . WINTER PICTURES
八 . 冬天 图片

第八部分：冬季图片

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ɪn] [ðə; ði] ['kætˌskɪlz]
IN THE CATSKILLS
在 这 卡茨基尔山脉

在卡茨基尔山脉

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By John Burroughs
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreiʃəns] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [baɪ] ['klɪftən] ['dʒɑːnsən]
With Illustrations From Photographs By Clifton Johnson
和 插图 从 照片 经过 克利夫顿 约翰逊

插图来自克利夫顿·约翰逊的摄影作品

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ][ðə; ði] [snoʊ] - ['wɔkɚz]
I THE SNOW - WALKERS
我 这 雪 - 步行者

我，雪地行者

[iː][ə; eɪ] [waɪt] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [fɑːks]
II A WHITE DAY AND A RED FOX
二 一个 白色的 天 和 一个 红色的 狐狸

二、白色的日子和一只红狐

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [fɑːrm] [laɪf]
III PHASES OF FARM LIFE
三、 阶段 的 农场 生活

农场生活的第三阶段

[ˌaɪ ˈviː] [ɪn] [ðə; ði] ['hemlɑːk]
IV IN THE HEMLOCKS
第四 在 这 铁杉

Ⅳ 在铁杉树下

[viː] [bɜːrdz] - - [nests]
V BIRDS ' - NESTS
V 鸟类 - - 巢穴

鸟巢

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kæt,skɪlz]

VI	THE	HEART	OF	THE	SOUTHERN	CATSKILLS
六年级	这	心	的	这	南部	卡茨基尔山脉

六、卡茨基尔山脉南部中心地带

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['spekld] [traʊt]

VII	SPECKLED	TROUT
七	斑驳的	鳟鱼

七、斑点鳟鱼

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [baʊz]

VIII	A	BED	OF	BOUGHS
八	一个	床	的	树枝

第八章 树枝床

[ˌɪlə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [vjuː] [ʌv; əv] [slaɪd] ['maʊnt(ə)n] ['frʌntɪspiːs]

A	DISTANT	VIEW	OF	SLIDE	MOUNTAIN	Frontispiece
一个	遥远	看法	的	滑动	山	卷首插图

滑坡山远景 扉页

[ðə; ði][fɑːks] - ['hʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd]

THE	FOX	-	HUNTER	AND	HIS	HOUND
这	狐狸	-	猎人	和	他的	猎犬

猎狐者和他的猎犬

[æt; ət][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deləwɛə]

AT	THE	HEADWATERS	OF	THE	DELAWARE
在	这	源头	的	这	特拉华州

在特拉华河的源头

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['mɪstər] . ['bɜːroʊzɪz] ['bɔɪhʊd] [hoʊm]

Overlooking	Mr	.	Burroughs's	boyhood	home
俯瞰	先生	.	伯勒斯	童年	家

俯瞰伯勒斯先生的童年故居

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜ˞ːdz] - [nest]

FINDING	A	BIRD'S	-	NEST
寻找	一个	鸟类	-	巢

寻找鸟巢

[ðə; ði] ['witn,bəːg] [frʌm; frəm] ['wʊdlənd] ['væli]

THE	WITTENBERG	FROM	WOODLAND	VALLEY
这	维滕贝格	从	林地	谷

来自伍德兰谷的维滕贝格

[ə; eɪ] [traʊt] [striːm]

A	TROUT	STREAM
一个	鳟鱼	溪流

鳟鱼溪

[ðə; ði] ['biːvərˌkɪl]

THE	BEAVERKILL
这	比弗基尔

海狸杀手

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæt,skɪlz]

SOME	PEOPLE	OF	THE	CATSKILLS
一些	人们	的	这	卡茨基尔山脉

卡茨基尔山脉的一些居民

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf]
THE **BREATH** **OF** **LIFE**
这 气息 的 生活

生命的气息

[baɪ][dʒɑ:n] [ˈbɜ:rəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌn]
I **.** **The** **Breath** **of** **Life** **1**
我 . 这 气息 的 生活 1

一、生命的气息 1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [weɪv] -
The **Living** **Wave** **24**
这 活的 海浪 -

生命之波 24

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [wɜ:rld] -
A **Wonderful** **World** **46**
一个 精彩的 世界 -

美好世界 46

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['bæflɪŋ] ['prɑ:bləm] -
The **Baffling** **Problem** **71**
这 莫名其妙 问题 -

令人费解的问题 71

[vi:] . [ˌsaɪən'tɪfɪk]['vaɪtlɪzəm] -
V **.** **Scientific** **Vitalism** **104**
V . 科学 活力论 -

五、科学活力论 104

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] -
A **Bird** **of** **Passage** **115**
一个 鸟 的 通道 -

候鸟 115

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[laɪf] [ænd; ənd][maɪnd] -

Life	and	Mind	131
生活	和	头脑	-

生命与心灵 131

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[laɪf] [ænd; ənd] ['saɪəns] -

Life	and	Science	159
生活	和	科学	-

生命与科学 159

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['dʒɜːrniɪŋ] ['ætəmz] -

The	Journeying	Atoms	188
这	旅程	原子	-

旅程原子 188

[eks] . [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɔːrdər] -

X	.	The	Vital	Order	212
X	.	这	必不可少的	命令	-

X. 重要命令 212

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɪt] -

The	Arrival	of	the	Fit	244
这	到达	的	这	合身	-

Fit 244 的到来

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['nætʃərəˌlɪsts] [vjuː] [ʌv; əv] [laɪf] -

The	Naturalist's	View	of	Life	254
这	博物学家的	看法	的	生活	-

自然主义者的生活观 254

['ɪndeks] -

Index	291
指数	-

索引 291

[ðə; ði] [læst] ['hɑːrvɪst]

THE	LAST	HARVEST
这	最后的	收成

最后的收获

[baɪ][dʒɑːn] [ˈbɜːrəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['emərsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Journals1
I **.** **Emerson** **and** **his** **Journals1**
我 . 爱默生 和 他的 Journals1

一、爱默生和他的日记[1]

[iː] . [flaɪz] [ɪn]['æmbər] -
II **.** **Flies** **in** **Amber** **86**
二 . 苍蝇 在 琥珀色 -

二、琥珀色的飞翔 86

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə'nʌðər] [wɜːrd][ɑːn] [ˈθɔːrəu] -
Another **Word** **on** **Thoreau** **103**
其他 单词 在 梭罗 -

关于梭罗的另一句话 103

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [glæns] ['ɪntuː]['dɑːrwɪn] -
A **Critical** **Glance** **into** **Darwin** **172**
一个 批判的 瞥一眼 进入 达尔文 -

对达尔文的批判性审视 172

[viː] . [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ]['poʊəm] ? -
V **.** **What** **makes** **a** **Poem** **?** **201**
V . 什么 制作 一个 诗 ? -

五、诗歌的构成要素是什么？ 201

['vaɪ, 'viː] . [ʃɔːrt] ['stʌdiz] [ɪn] ['kɔntræsts] : -
VI **.** **Short** **Studies** **in** **Contrasts** **:** **218**
六年级 . 短的 研究 在 对比 : -

六、对比研究短篇：218

[ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrmənənt] -
The **Transient** **and** **the** **Permanent** **218**
这 瞬态 和 这 永恒的 -

短暂与永恒 218

['pɑːzətɪv][ænd; ənd] ['negətɪv] -
Positive **and** **Negative** **219**
积极的 和 消极的 -

阳性与阴性 219

[pɑːm][ænd; ənd][fɪst] -
Palm **and** **Fist** **220**
棕榈 和 拳头 -

掌拳 220

[preɪz] [ænd; ənd] ['flætəri] -
Praise **and** **Flattery** **221**
称赞 和 奉承 -

赞美与奉承 221

['dʒi:niəs][ænd; ənd]['tæləənt] -
Genius **and** **Talent** **222**
天才 和 天赋 -

天才与天赋 222

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] -
Invention **and** **Discovery** **223**
发明 和 发现 -

发明与发现 223

[taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] -
Town **and** **Country** **226**
镇 和 国家 -

城镇与乡村 226

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[deɪ] [baɪ] [deɪ] -
Day **by** **Day** **230**
天 经过 天 -

第230天

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['gli:nɪŋz] -
Gleanings **250**
拾穗 -

拾穗250

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['sʌndaʊn] ['pepərz] : -
Sundown **Papers** **:** **264**
日落 文件 : -

日落报：264

[ˌɑ:r 'i:] - ['ri:dɪŋ] ['bə:gsən] -
Re **-** **reading** **Bergson** **264**
关于 - 阅读 柏格森 -

重读柏格森 264

[ri:'vɪʒənz] -
Revisions **266**
修订 -

修订 266

['bə:gsən][ænd; ənd] [tə'lepəθi] -
Bergson **and** **Telepathy** **267**
柏格森 和 心灵感应 -

柏格森与心灵感应 267

[ˌmiːtiˈɔːrɪk] [men] [ænd; ənd] ['plænəteri] [men] -
Meteoric **Men** **and** **Planetary** **Men** **270**
流星 男人 和 行星 男人 -

流星人与行星人 270

[ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] -
The **Daily** **Papers** **272**
这 日常的 文件 -

每日报纸 272

[ðə; ði] ['ælfəbet] -
The **Alphabet** **275**
这 字母 -

字母表 275

[ðə; ði] [redz] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
The **Reds** **of** **Literature** **276**
这 红队 的 文学 -

文学中的红色 276

[ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] -
The **Evolution** **of** **Evolution** **279**
这 进化 的 进化 -

进化论的进化 279

['fɑːloʊɪŋ] [wʌnz] [bent] -
Following **One's** **Bent** **280**
下列的 一个人的 弯曲 -

跟随一个人的弯曲 280

[noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] -
Notes **on** **the** **Psychology** **of** **Old** **Age** **281**
笔记 在 这 心理学 的 老的 年龄 -

老年心理学笔记 281

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] -
Facing **the** **Mystery** **285**
面向 这 神秘 -

面对谜团 285

['ɪndeks] -
Index **291**
指数 -

索引 291

[ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌk]
THE **WIT** **OF** **A** **DUCK**
这 智慧 的 一个 鸭子

鸭子的智慧

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz]
AND **OTHER** **PAPERS**
和 其他 文件

以及其他论文

[baɪ] [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌk] [faɪv]

I	.	The	Wit	of	a	Duck	5
我	.	这	有	的	一个	鸭子	5

一、鸭子的智慧 5

[iː] .

II	.
二	.

二、

[æn; ən] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈpɔːrkjupaɪn] -

An	Astonished	Porcupine	10
一个	惊讶	豪猪	-

一只惊愕的豪猪 10

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˈhjuːmən] [treɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] -

Human	Traits	in	the	Animals	14
人类	特征	在	这	动物	-

动物身上的人类特征 14

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˈdaʊni] [ˈwʊdpekər] -

The	Downy	Woodpecker	22
这	绒毛状	啄木鸟	-

绒啄木鸟 22

[viː] . [ə; eɪ] [bɑːrn] - [dɔːr] [ˈaʊtlʊk] -

V	.	A	Barn	-	Door	Outlook	27
V	.	一个	谷仓	-	门	前景	-

五、谷仓门视角 27

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[waɪld] [laɪf] [ɪn] [ˈwɪntər] -

Wild	Life	in	Winter	47
荒野	生活	在	冬天	-

冬季野生动物 47

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[bɜːrd] [laɪf] [ɪn] [ˈwɪntər] -

Bird	Life	in	Winter	54
鸟	生活	在	冬天	-

冬季鸟类生活 54

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ][bɜːrdz] - [friː] [lʌntʃ] -
A **Birds** **'** **Free** **Lunch** **63**
一个 鸟类 - 自由的 午餐 -

鸟儿的免费午餐 63

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[bɜːrd] - ['nestɪŋ] [taɪm] -
Bird **-** **Nesting** **Time** **70**
鸟 - 嵌套 时间 -

鸟类筑巢时间 70

[eks] . [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] -
X **.** **A** **Breath** **of** **April** **77**
X . 一个 气息 的 四月 -

X. 1977年4月的一缕气息

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['wʊdˌkɑːks] ['iːvnɪŋ] [hɪm] -
The **Woodcock's** **Evening** **Hymn** **83**
这 山鹬 晚上 圣歌 -

山鹬的晚祷赞歌 83

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmər] -
The **Coming** **of** **Summer** **89**
这 未来 的 夏天 -

夏日将至 89

['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɜːr] - ['berərz]
SQUIRRELS **AND** **OTHER** **FUR** **-** **BEARERS**
松鼠 和 其他 毛皮 - 持有者

松鼠和其他毛皮动物

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlɚz] ['æftər] ['ɔːdəˌbɑːn]
With **Fifteen** **Illustrations** **In** **Colors** **After** **Audubon**
和 十五 插图 在 颜色 后 奥杜邦

附十五幅奥杜邦风格的彩色插图

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . ['skwirəlz] [wʌn]
I **.** **Squirrels** **1**
我 . 松鼠 1

一、松鼠 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] -
The **Chipmunk** **15**
这 花栗鼠 -

花栗鼠15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] -
The **Woodchuck** **32**
这 土拨鼠 -

土拨鼠32

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] -
The **Rabbit** **and** **the** **Hare** **38**
这 兔子 和 这 野兔 -

兔子和野兔 38

[viː] . [ðə; ði]['mʌskræt] -
V **.** **The** **Muskrat** **43**
V . 这 麝鼠 -

V.麝鼠 43

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [skʌŋk] -
The **Skunk** **48**
这 臭鼬 -

臭鼬48

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði][fɑːks] -
The **Fox** **53**
这 狐狸 -

福克斯53频道

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	:
八	.

第八章

[ðə; ði] ['wiːzl] -

The	Weasel	72
这	黄鼠狼	-

黄鼠狼72

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði][mɪŋk] -

The	Mink	90
这	貂	-

Mink 90

[eks] . [ðə; ði] [ræˈkuːn] -

X	.	The	Raccoon	94
X	.	这	狸	-

X. 浣熊 94

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] -

The	Porcupine	98
这	豪猪	-

豪猪98

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [əˈpɑːsəm] -

The	Opossum	106
这	负鼠	-

负鼠106

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[waɪld][maɪs] -

Wild	Mice	111
荒野	小鼠	-

野生老鼠 111

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[glimpsiz] [ʌv; əv][waɪld] [laɪf] -

Glimpses	of	Wild	Life	125
惊鸿一瞥	的	荒野	生活	-

野生动物掠影 125

['ɛks'viː] .

XV	:
十五	.

十五、

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [fɪr] -

A	Life	of	Fear	135
一个	生活	的	害怕	-

恐惧人生 135

['ɪndeks] -

Index	145
指数	-

索引 145

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[red] [fɑːks] ([peɪdʒ] -) ([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Red	Fox	(	page	53	)	(	From	a	photograph	by	Wm	.
红色的	狐狸	(	页	-	)	(	从	一个	照片	经过	威廉	.

红狐狸（第 53 页）（来自 Wm.

['laɪmən] ['ʌndərˌwʊd] , [bel'mɔnt] , [mæs] .) ['frʌntɪspiːs]

Lyman	Underwood	,	Belmont	,	Mass	.	)	Frontispiece
莱曼	安德伍德	,	贝尔蒙特	,	大量的	.	)	卷首插图

莱曼·安德伍德（马萨诸塞州贝尔蒙特）卷首插图

['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl][fɔːr]

Flying	Squirrel	4
飞行	松鼠	4

飞鼠4

[greɪ] ['skwɜːrəl][eɪt]

Gray	Squirrel	8
灰色的	松鼠	8

灰松鼠 8

['tʃɪpmʌŋk] -

Chipmunk	18
花栗鼠	-

花栗鼠 18

['wʊdtʃʌk] -

Woodchuck	34
土拨鼠	-

土拨鼠34

[greɪ] ['ræbɪt] -

Gray	Rabbit	40
灰色的	兔子	-

灰兔40

['mʌskræt] -

Muskrat	46
麝鼠	-

麝鼠 46

[skʌŋk] -
Skunk **50**
臭鼬 -

臭鼬50

['wi:zl] -
Weasel **74**
黄鼠狼 -

黄鼠狼74号

[mɪŋk] -
Mink **90**
貂 -

貂皮90

[ræ'ku:n] -
Raccoon **96**
狸 -

浣熊96

['pɔ:rkjupaɪn] -
Porcupine **102**
豪猪 -

豪猪102

[ə'pɑ:səm] -
Opossum **108**
负鼠 -

负鼠108

[waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] -
White **-** **footed** **Mouse** **112**
白色的 - 有脚的 老鼠 -

白足鼠 112

['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] -
Jumping **Mouse** **120**
跳 老鼠 -

跳鼠 120

[red] ['skwɜ:rəl] -
Red **Squirrel** **136**
红色的 松鼠 -

红松鼠 136

[bɜ:rd] ['stɔ:riz] [frʌm; frəm] ['bɜ:rəʊz]
BIRD **STORIES** **FROM** **BURROUGHS**
鸟 故事 从 伯勒斯

来自伯勒斯的鸟类故事

[sketʃiz] [ʌv; əv][bɜ:rd] [laɪf] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]
Sketches **Of** **Bird** **Life** **Taken** **From** **The** **Works** **Of** **John** **Burroughs**
草图 的 鸟 生活 已采取 从 这 作品 的 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯作品中的鸟类素描

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['lu:ɪs] ['ægəsi(:)z]['fwɛrteɪz]
With **Illustrations** **By** **Louis** **Agassiz** **Fuertes**
和 插图 经过 路易斯 阿加西兹 富尔特斯

路易斯·阿加西·富尔特斯插图

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['bluːbɜːrd][wʌn]

The	Bluebird	1
这	蓝鸟	1

蓝鸟1号

[ðə; ði]['bluːbɜːrd] (['poʊəm]) -

The	Bluebird	(	poem	)	13
这	蓝鸟	(	诗	)	-

蓝鸟（诗）13

[ðə; ði]['rɑːbɪn] -

The	Robin	15
这	罗宾	-

罗宾15

[ðə; ði] ['flɪkər] -

The	Flicker	21
这	闪烁	-

闪烁21

[ðə; ði] -

The	Phœbe	28
这	菲比	-

菲比28

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] (['poʊəm]) -

The	Coming	of	Phœbe	(	poem	)	31
这	未来	的	菲比	(	诗	)	-

菲比的到来（诗）31

[ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] -

The	Cowbird	33
这	牛鹂	-

牛鹂 33

[ðə; ði] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊ] -

The	Chipping	Sparrow	36
这	切丁	麻雀	-

鸣雀36

[ðə; ði] [tʃɪ'wɪŋk] -

The	Chewink	39
这	咀嚼	-

Chewink 39

[ðə; ði] [braʊn] ['θræʃər] -

The	Brown	Thrasher	42
这	棕色的	鸫	-

棕色嘲鸫 42

[ðə; ði] [haʊs] [ren] -

The	House	Wren	47
这	房子	鹪	-

家鹪鹩 47

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] -

The	Song	Sparrow	53
这	歌曲	麻雀	-

歌雀 53

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [swɪft] -

The	Chimney	Swift	61
这	烟囱	迅速	-

烟囱雨燕 61

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] - [bɜːrd] -

The	Oven	-	Bird	69
这	烤箱	-	鸟	-

烤炉鸟 69

[ðə; ði]['kætbɜːrd] -

The	Catbird	72
这	猫鸟	-

Catbird 72

[ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk] -

The	Bobolink	77
这	稻田鸟	-

Bobolink 77

[ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk] (['poʊəm]) -

The	Bobolink	(	poem	)	82
这	稻田鸟	(	诗	)	-

稻田鸟（诗）82

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] -

The	Wood	Thrush	83
这	木头	画眉	-

林鹪 83

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] -

The	Baltimore	Oriole	91
这	巴尔的摩	金莺	-

巴尔的摩金莺队 91

[ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] -

The	Whip	-	poor	-	will	95
这	鞭	-	贫穷的	-	将要	-

夜鹰 95

[ðə; ði] [blæk] - ['θroʊtɪd] [bluː] ['wɔːrblər] : [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

The	Black	-	throated	Blue	Warbler	:	A	Search	for
这	黑色的	-	喉咙	蓝色的	莺	:	一个	搜索	为了

黑喉蓝莺：寻找

[ə; eɪ] [rer] [nest] -

a	Rare	Nest	100
一个	稀有的	巢	-

稀有巢穴 100

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] : [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [hɔːks] [nest] , [ə; eɪ] [jʌŋ]

The	Marsh	Hawk	:	A	Marsh	Hawk's	Nest	,	a	Young
这	沼泽	鹰	:	一个	沼泽	鹰的	巢	,	一个	年轻的

沼泽鹰：沼泽鹰的巢穴，幼鹰

[hɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [kweɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] -

Hawk	,	and	a	Visit	to	a	Quail	on	her	Nest	106
鹰	,	和	一个	访问	到	一个	鹌鹑	在	她	巢	-

鹰，以及探访巢中的鹌鹑 106

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ðə; ði] ['wɪntər] [ren] -

The	Winter	Wren	119
这	冬天	鹪	-

冬鹪鹩 119

[ðə; ði]['siːdər] - [bɜːrd] -
The Cedar - Bird 122
这 雪松 - 鸟 -

雪松鸟122

[ðə; ði]['goʊldfɪntʃ] -
The Goldfinch 125
这 金翅雀 -

金翅雀 125

[ðə; ði][hen] - [hɔːk] -
The Hen - Hawk 130
这 母鸡 - 鹰 -

母鸡鹰130

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs] , [ɔːr] ['pɑːrtrɪdʒ] -
The Ruffed Grouse , or Partridge 133
这 褶皱 松鸡 , 或者 鹧鸪 -

斑尾榛鸡，或鹧鸪 133

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] (['poʊəm]) -
The Partridge (poem) 137
这 鹧鸪 (诗) -

鹧鸪（诗）137

[ðə; ði] [kroʊ] -
The Crow 138
这 乌鸦 -

《乌鸦》第138章

[ðə; ði] [kroʊ] (['poʊəm]) -
The Crow (poem) 144
这 乌鸦 (诗) -

乌鸦（诗）144

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃraɪk] -
The Northern Shrike 147
这 北方 伯劳鸟 -

北伯劳鸟 147

[ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊl] -
The Screech Owl 151
这 尖叫 猫头鹰 -

鸣叫猫头鹰 151

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] -
The Chickadee 157
这 山雀 -

山雀 157

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] -
The Downy Woodpecker 161
这 绒毛状 啄木鸟 -

绒啄木鸟 161

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] (['poʊəm]) -
The Downy Woodpecker (poem) 169
这 绒毛状 啄木鸟 (诗) -

绒毛啄木鸟（诗）169

['ɪndeks] -
Index 173
指数 -

索引 173

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['goʊldfɪntʃ] ([ɪn]['kʌlər]) .
Goldfinch (in color) .
金翅雀 (在 颜色) .

金翅雀（彩色）。

([peɪdʒ] -)
(page 125)
(页 -)

（第125页）

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bluːbɜːrd] [eɪt]
A Pair of Bluebirds 8
一个 一对 的 蓝知更鸟 8

一对蓝知更鸟 8

['flɪkər] ([ɪn]['kʌlər]) -
Flicker (in color) 22
闪烁 (在 颜色) -

闪烁（彩色）22

[tʃɪ'wɪŋk] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ([ɪn]['kʌlər]) -
Chewink , Male and Female (in color) 40
咀嚼 , 男性 和 女性 (在 颜色) -

丘温克，雄性和雌性（彩色）40

[wʊd] [θrʌʃ] -
Wood Thrush 84
木头 画眉 -

林鸫 84

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] -
Baltimore Oriole , Male and Female 92
巴尔的摩 金莺 , 男性 和 女性 -

巴尔的摩金莺队，男队和女队共92名球员

[wɪp] - [pʊr] - [wɪl] -
Whip - poor - will 96
鞭 - 贫穷的 - 将要 -

夜鹰 96

['daʊni] ['wʊdpekər] ([ɪn]['kʌlər]) -
Downy Woodpecker (in color) 162
绒毛状 啄木鸟 (在 颜色) -

绒啄木鸟（彩色）162

['ʌndər] [ðə; ði]['meɪpəlz]
UNDER THE MAPLES
在下面 这 枫树

枫树下

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By John Burroughs
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz] [wʌn]
I . **The** **Falling** **Leaves** **1**
我 . 这 坠落 树叶 1

一、落叶 1

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] -
The **Pleasures** **of** **a** **Naturalist** **11**
这 快乐 的 一个 博物学家 -

博物学家的乐趣 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜ:rdz] -
The **Flight** **of** **Birds** **32**
这 航班 的 鸟类 -

鸟的飞行 32

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[bɜ:rd] ['ɪntəməsi:z] -
Bird **Intimacies** **39**
鸟 亲密关系 -

鸟类亲密关系 39

[vi:] . [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] ['aɪdɪl] -
V . **A** **Midsummer** **Idyl** **69**
V . 一个 盛夏 牧歌 -

V. 仲夏夜之梦 69

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[nɪr] [vju:z] [ʌv; əv][waɪld] [laɪf] -
Near **Views** **of** **Wild** **Life** **79**
靠近 浏览 的 荒野 生活 -

近距离观赏野生动物 79

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[wɪð; wɪθ]['rəuzəvelt][æt; ət][paɪn] [nɑ:t] -
With **Roosevelt** **at** **Pine** **Knot** **101**
和 罗斯福 在 松树 结 -

与罗斯福在松结101

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['strenjuəs] ['hɑːlədeɪ] -
A **Strenuous** **Holiday** **109**
一个 费力的 假期 -

艰苦的假期 109

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['ʌndər] ['dʒiːniəl] [skaɪz] -
Under **Genial** **Skies** **127**
在下面 和蔼可亲 天空 -

在晴朗的天空下 127

[aɪ] . [ə; eɪ] [sʌn] - ['blesɪd; blest] [lænd] -
I **.** **A** **Sun** **-** **Blessed** **Land** **127**
我 . 一个 太阳 - 蒙福 土地 -

一、阳光普照的土地 127

[iː] .
II **.**
三 .

二、

[lɔːn] [bɜːrdz] -
Lawn **Birds** **129**
草地 鸟类 -

草坪鸟 129

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['sɪlkən] ['tʃembər] -
Silken **Chambers** **132**
丝 钱伯斯 -

丝绸房间 132

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['dezərt] [noʊt] -
The **Desert** **Note** **143**
这 沙漠 笔记 -

沙漠笔记 143

[viː] . [siː] - [dɔːgz] -
V **.** **Sea** **-** **Dogs** **148**
V . 海 - 狗 -

V. 海狗 148

[eks] . [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [noʊts] -
X **.** **A** **Sheaf** **of** **Nature** **Notes** **152**
X . 一个 捆 的 自然 笔记 -

X. 自然笔记第152页

[aɪ] . ['neɪtʃɚz] ['waɪərləs] -
I . **Nature's** **Wireless** **152**
我 . 自然的 无线的 -

I. 自然界的无线 152

[iː] .
II .
二 .

二、

['meitəliŋk] [ɑːn][ðə; ði] [biː] -
Maeterlinck **on** **the** **Bee** **156**
梅特林克 在 这 蜜蜂 -

梅特林克论蜜蜂 156

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ɑːd] [ɔːr]['iːv(ə)n] -
Odd **or** **Even** **163**
奇怪的 或者 甚至 -

奇数或偶数 163

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] -
Why **and** **How** **165**
为什么 和 如何 -

为什么以及如何 165

[viː] . [æn; ən][ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɑːbləm] -
V . **An** **Insoluble** **Problem** **167**
V . 一个 不溶 问题 -

五、一个无法解决的问题 167

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ][lɪv; laɪv][wɜːrld] -
A **Live** **World** **169**
一个 居住 世界 -

鲜活的世界 169

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['dɑːrwɪnɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] -
Darwinism **and** **the** **War** **172**
达尔文主义 和 这 战争 -

达尔文主义与战争 172

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði]['rɑːbɪn] -
The **Robin** **175**
这 罗宾 -

罗宾175

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['wiːzl] -
The **Weasel** **177**
这 黄鼠狼 -

黄鼠狼 177

[eks] . [ˌmɪsɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['neɪtʃər] -
X **.** **Misinterpreting** **Nature** **179**
X . 误解 自然 -

X. 误解自然 179

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['nætʃ(ə)rəl] ['skʌlptʃər] -
Natural **Sculpture** **181**
自然的 雕塑 -

自然雕塑 181

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
viii
八

八

[ˌruːmə'neɪʃənz] -
Ruminations **184**
沉思 -

沉思录 184

[aɪ] . [mæn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] -
I **.** **Man** **a** **Part** **of** **Nature** **184**
我 . 男人 一个 部分 的 自然 -

一、人是自然的一部分 184

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] [ɑːn] [deθ] -
Marcus **Aurelius** **on** **Death** **185**
马库斯 奥勒留 在 死亡 -

马可·奥勒留论其死（公元185年）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] -
The **Interpreter** **of** **Nature** **186**
这 翻译 的 自然 -

自然诠释者 186

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:rs] -
Original **Source** **190**
原来的 来源 -

原始资料 190

[vi:] . [ðə; ði]['kɑ:zmɪk] ['hɑ:rməni] -
V **.** **The** **Cosmic** **Harmony** **191**
V . 这 宇宙 和谐 -

五、宇宙和谐 191

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

['kɑ:zmɪk] ['rɪðəmz] -
Cosmic **Rhythms** **193**
宇宙 节奏 -

宇宙韵律 193

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [laɪf] -
The **Beginnings** **of** **Life** **194**
这 开端 的 生活 -

生命的起源 194

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['spendθrɪft] ['neɪtʃər] -
Spendthrift **Nature** **195**
败家子 自然 -

挥霍无度的自然 195

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[nu:] ['gli:nɪŋz] [ɪn] [fi:ld] [ænd; ənd] [wʊd] -
New **Gleanings** **in** **Field** **and** **Wood** **197**
新的 拾穗 在 场地 和 木头 -

田野与林木新拾穗 197

[aɪ] . ['sʌnraɪz] -
I **.** **Sunrise** **197**
我 . 日出 -

一、日出 197

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['neɪtʃɚz] ['meθədz] -
Nature's **Methods** **199**
自然的 方法 -

《自然方法》199

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['hedz] [ænd; ənd] [teɪlz] -
Heads **and** **Tails** **205**
头部 和 尾巴 -

正面和反面 205

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[æn; ən] [ʌn'seɪvəri] ['sʌbdʒekt] -
An **Unsavory** **Subject** **206**
一个 令人不快的 主题 -

一个令人不快的话题 206

[viː] . [tʃæns] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [laɪf] -
V **.** **Chance** **in** **Animal** **Life** **208**
V . 机会 在 动物 生活 -

V. 动物生活中的偶然性 208

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] [fliːz] -
Mosquitoes **and** **Fleas** **210**
蚊子 和 跳蚤 -

蚊子和跳蚤 210

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ɪn] ['sʌðərn] California210
The **Change** **of** **Climate** **in** **Southern** **California210**
这 改变 的 气候 在 南方 California210

南加州气候变化210

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɔːl] - ['siːɪŋ] ['neɪtʃər] -
All **-** **Seeing** **Nature** **212**
全部 - 看到 自然 -

全知全能的自然 212

['ɪndeks] -

Index	**217**
指数	-

索引 217

[weɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

WAYS	**OF**	**NATURE**
方式	的	自然

自然之道

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]

By	**John**	**Burroughs**
经过	约翰	伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[aɪ] . [weɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌn]

I	**.**	**Ways**	**of**	**Nature**	**1**
我	.	方式	的	自然	1

一、自然之道 1

[iː] . [bɜːrd] - ['sɔŋz] -

II	**.**	**Bird**	**-**	**Songs**	**29**
二	.	鸟	-	歌曲	-

二、鸟鸣 29

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [dɔːz] -

III	**.**	**Nature**	**with**	**Closed**	**Doors**	**47**
三、	.	自然	和	关闭	门	-

三、紧闭的大门下的自然 47

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·巴勒斯作品索引（古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/2页

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌk] -
The **Wit** **of** **a** **Duck** **53**
这 有 的 一个 鸭子 -

鸭子的智慧 53

[viː] . ['fæktərz] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] -
V **.** **Factors** **in** **Animal** **Life** **59**
V . 因素 在 动物 生活 -

V. 动物生命中的因素 59

['vaɪ, 'viː] . ['ænɪm(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] -
VI **.** **Animal** **Communication** **87**
六年级 . 动物 沟通 -

六、动物交流 87

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['diːviəs] [pæðz] -
Devious **Paths** **109**
狡猾的 路径 -

诡计多端之路 109

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[wʌt] [duː] ['ænɪmlz] [noʊ] ? -
What **do** **Animals** **Know** **?** **123**
什么 做 动物 知道 ? -

动物知道什么？ 123

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[duː] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] ? -
Do **Animals** **Think** **and** **Reflect** **?** **151**
做 动物 思考 和 反映 ? -

动物会思考和反思吗？ 151

[eks] . [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [sɔːlt] -
X **.** **A** **Pinch** **of** **Salt** **173**
X . 一个 捏 的 盐 -

X. 一小撮盐 173

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] -

The	Literary	Treatment	of	Nature	191
这	文学	治疗	的	自然	-

文学对自然的处理 191

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ə; eɪ] ['bi:vərz] ['ri:z(ə)n] -

A	Beaver's	Reason	209
一个	海狸的	原因	-

海狸的理由 209

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] -

Reading	the	Book	of	Nature	231
阅读	这	书	的	自然	-

阅读自然之书 231

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

['gæðərd] [baɪ][ðə; ði] [wei]

Gathered	by	the	Way
聚集	经过	这	方式

沿途收集

[aɪ] . [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] -

I	.	THE	TRAINING	OF	WILD	ANIMALS	239
我	.	这	训练	的	荒野	动物	-

一、野生动物的训练 239

[i:] .

II	.
二	.

二、

[æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃt] ['pɔ:rkjupaɪn] -

AN	ASTONISHED	PORCUPINE	242
一个	惊讶	豪猪	-

一只惊讶的豪猪 242

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[bɜ:rdz][ænd; ənd] [strɪŋz] -

BIRDS	AND	STRINGS	246
鸟类	和	字符串	-

鸟与弦乐 246

[ˌaɪ 'viː] . ['mɪmɪkri] -
IV . **MIMICRY** **248**
第四 . 模仿 -

IV. 模仿 248

[viː] . [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [fruːts] -
V . **THE** **COLORS** **OF** **FRUITS** **251**
V . 这 颜色 的 水果 -

五、水果的颜色 251

['vaɪ, 'viː] . ['ɪnstɪŋkt] -
VI . **INSTINCT** **254**
六年级 . 本能 -

六、本能 254

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] -
THE **ROBIN** **261**
这 罗宾 -

罗宾 261

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [kroʊ] -
THE **CROW** **265**
这 乌鸦 -

乌鸦 265

['ɪndeks] -
Index **273**
指数 -

索引 273

['(h)witmən]
WHITMAN
惠特曼

惠特曼

[ə; eɪ] ['stʌdi]
A **STUDY**
一个 学习

一项研究

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[prɪ'lɪmɪneri] [wʌn]
Preliminary **1**
初步的 1

初步 1

[ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] -
Biographical **and** **Personal** **23**
传记 和 个人的 -

传记和个人信息 23

[hɪz; ɪz] ['ruːlɪŋ] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] [eɪmz] -
His **Ruling** **Ideas** **and** **Aims** **73**
他的 裁决 想法 和 目标 -

他的统治理念和目标 73

[hɪz; ɪz][self] - [rɪ'laɪəns] -
His **Self** **-** **Reliance** **85**
他的 自己 - 信赖 -

他的自立 85

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
His **Relation** **to** **Art** **and** **Literature** **101**
他的 关系 到 艺术 和 文学 -

他与艺术和文学的关系 101

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] -
His **Relation** **to** **Life** **and** **Morals** **169**
他的 关系 到 生活 和 德 -

他与生命和道德的关系 169

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['kʌltʃər] -
His **Relation** **to** **Culture** **205**
他的 关系 到 文化 -

他与文化的关系 205

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] -
His **Relation** **to** **his** **Country** **and** **his** **Times** **229**
他的 关系 到 他的 国家 和 他的 《时代周刊》 -

他与国家和时代的关系 229

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['saɪəns] -
His **Relation** **to** **Science** **249**
他的 关系 到 科学 -

他与科学的关系 249

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] -
His **Relation** **to** **Religion** **257**
他的 关系 到 宗教 -

他与宗教的关系 257

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd] -
A **Final** **Word** **263**
一个 最终的 单词 -

结语 263

[ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz]
A **YEAR** **IN** **THE** **FIELDS**
一个 年 在 这 字段

田间一年

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
Selections **From** **The** **Writings** **Of** **John** **Burroughs**
选择 从 这 著作 的 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯作品选集

[ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [baɪ] ['klɪftən] ['dʒɑ:nsən]
Illustrations **From** **Photographs** **By** **Clifton** **Johnson**
插图 从 照片 经过 克利夫顿 约翰逊

插图取材自克利夫顿·约翰逊的摄影作品

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz] : [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
John **Burroughs** **:** **a** **Biographical** **Sketch** **vii**
约翰 伯勒斯 : 一个 传记 草图 七

约翰·巴勒斯：传记素描 vii

[aɪ] . [ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔ:rm] [wʌn]
I **.** **A** **Snow** **-** **storm** **1**
我 . 一个 雪 - 风暴 1

一、暴风雪 1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

['wɪntər] ['nebəz] -
Winter **Neighbors** **13**
冬天 邻居 -

冬日邻居 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [sprɪŋ] ['relɪʃ] -
A **Spring** **Relish** **41**
一个 春天 尽情享用 -

春日美味 41

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['eɪprəl] -
April **67**
四月 -

1967年4月

[vi:] . [bɜ:rtʃ] ['braʊzɪŋ] -
V **.** **Birch** **Browsings** **85**
V . 桦木 浏览 -

V. Birch 浏览 85

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [hɜːrb] .
A **Bunch** **of** **Herbs** **.**
一个 束 的 草药 .

一束香草。

['freɪgrənt] [waɪld] ['flaʊərz] -
Fragrant **Wild** **Flowers** **125**
香 荒野 花朵 -

芬芳的野花 125

[wiːdz] -
Weeds **135**
杂草 -

杂草 135

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['ɔːtəm] [taɪdz] -
Autumn **Tides** **159**
秋天 潮汐 -

秋潮 159

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] -
A **Sharp** **Lookout** **179**
一个 锋利的 瞭望台 -

敏锐的瞭望员 179

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** **.**
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [hɔːk] [ɪn] [saɪt] ['frʌntɪspiːs]
A **Hawk** **in** **Sight** **Frontispiece**
一个 鹰 在 视线 卷首插图

鹰的踪迹（卷首插图）

[rɪvɚbi] , ['mɪstər] . ['bɜːroʊzɪz] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Riverby **,** **Mr** **.** **Burroughs's** **Home** **on** **the** **Hudson** **viii**
里弗比 , 先生 . 伯勒斯 家 在 这 哈德逊 八

里弗比，伯勒斯先生在哈德逊河畔的家 viii

" [slæbsaɪdz] " [eks]
" **Slabsides** **"** **x**
" 板边 " x

“Slabsides” x

[træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ˌtuː'tuː]
Tracks **in** **the** **Snow** **2**
轨道 在 这 雪 2

雪地足迹2

[ðə; ðɪ] ['stʌdi] [eɪt]

The	Study	8
这	学习	8

研究8

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] -

Out	for	a	Walk	14
出去	为了	一个	走	-

外出散步 14

[ðə; ðɪ][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] -

The	Old	Apple	-	tree	18
这	老的	苹果	-	树	-

老苹果树 18

['wɪntər] [æt; ət] [rɪvɝbi] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['hʌdsn] -

Winter	at	Riverby	on	the	Hudson	26
冬天	在	里弗比	在	这	哈德逊	-

哈德逊河畔的冬天 26

[wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['stʌdi] ['faɪər] -

Wood	for	the	Study	Fire	38
木头	为了	这	学习	火	-

书房壁炉的木柴 38

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] -

An	Evening	in	Spring	42
一个	晚上	在	春天	-

春夜 42

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [dɔːr] -

At	the	Study	Door	50
在	这	学习	门	-

在书房门口 50

[ə; eɪ] ['wʊdlənd] [brʊk] -

A	Woodland	Brook	62
一个	林地	溪	-

林间小溪 62

[æn; ən]['eɪprəl] [deɪ] -

An	April	Day	70
一个	四月	天	-

四月第70天

[ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər] -

The	Home	of	a	Spider	86
这	家	的	一个	蜘蛛	-

蜘蛛之家 86

[ə; eɪ][bɜːrd] [sɔːŋ] -

A	Bird	Song	98
一个	鸟	歌曲	-

鸟鸣98

[ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] -

In	the	Woods	122
在	这	伍兹	-

林中122

['pɪkɪŋ] [waɪld] ['flaʊərz] -

Picking	Wild	Flowers	134
挑选	荒野	花朵	-

采摘野花 134

[ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['roʊdweɪ] -
A Flower in a Woodland Roadway 146
一个 花 在 一个 林地 道路 -

林间小路上的花朵 146

[ə; eɪ] ['stɔ:lwərt] [wi:d] -
A Stalwart Weed 156
一个 坚定者 杂草 -

顽强的杂草 156

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] -
Among the Rocks 160
之中 这 岩石 -

岩石之间 160

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæt,skɪl] " ['ʃʊgər] [bʊʃ] " -
On the Edge of a Catskill " Sugar Bush " 166
在 这 边缘 的 一个 卡茨基尔 " 糖 衬套 " -

在卡茨基尔"糖枫林"边缘 166

[ə; eɪ]['kæt,skɪl] ['roʊdweɪ] -
A Catskill Roadway 182
一个 卡茨基尔 道路 -

卡茨基尔公路 182

['bitʃ,nʌt] -
Beechnuts 194
山毛榉坚果 -

山毛榉坚果 194

(['mɪstər] . ['bɜ:roʊzɪz] ['bɔɪhʊd] [hoʊm] [si:n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .)
(Mr . Burroughs's Boyhood Home seen in the distance .)
(先生 . 伯勒斯 童年 家 已见 在 这 距离 .)

（远处可见伯勒斯先生的童年故居。）

[baɪ][ðə; ðɪ] ['stʌdi] ['faɪər] -
By the Study Fire 206
经过 这 学习 火 -

在书房的火堆旁 206

['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['rəuzəvelt]
CAMPING and TRAMPING WITH ROOSEVELT
野营 和 徒步旅行 和 罗斯福

与罗斯福一起露营和徒步旅行

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[baɪ][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]
By John Burroughs
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

[,ilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑ:n] ['gleɪʃər] [pɔɪnt] , [jəu'semiti] ['væli] ['frʌntɪspi:s]

The	President	on	Glacier	Point	,	Yosemite	Valley	Frontispiece
这	总统	在	冰川	观点	,	优胜美地	谷	卷首插图

总统在优胜美地山谷冰川点的扉页

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['gɑ:rdnɚ] , [mɑ:n'tænə] -

Arrival	at	Gardiner	,	Montana	10
到达	在	加德纳	,	蒙大拿	-

10日抵达蒙大拿州加德纳

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['mɪstər] . ['bɜ:rəʊz] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [lə:b] -

The	President	,	Mr	.	Burroughs	and	Secretary	Loeb	24
这	总统	,	先生	.	伯勒斯	和	秘书	勒布	-

总统、伯勒斯先生和洛布部长 24

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ber] ['kʌntri] -

The	President	in	the	Bear	Country	38
这	总统	在	这	熊	国家	-

总统在熊之国度 38

['mɪstər] . ['bɜ:roʊzɪz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] -

Mr	.	Burroughs's	Favorite	Pastime	50
先生	.	伯勒斯	最喜欢的	消遣	-

伯勒斯先生最喜欢的消遣 50

['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['jeləustəun] -

Sunrise	in	the	Yellowstone	64
日出	在	这	黄石公园	-

黄石公园的日出 64

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑ:n][ə; eɪ] [treɪl] -

The	President	on	a	Trail	72
这	总统	在	一个	踪迹	-

总统在路上 72

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [hoʊm] [ɑ:n] [sægəˌmɔ:r] [hɪl] ,

The	President's	Home	on	Sagamore	Hill	,
这	总统的	家	在	萨加莫尔	爬坡道	,

萨加莫尔山上的总统官邸

['ʃoʊɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['troʊfi] [ru:m] -

showing	addition	known	as	the	Trophy	Room	82
显示	添加	已知	作为	这	杯	房间	-

新增部分被称为奖杯室 82

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ɑ:n][ðə; ði][sloʊp] [tɔ:rdz] ['ɔɪstər] [beɪ] -

A	Bit	of	Woodland	on	the	Slope	towards	Oyster	Bay	88
一个	少量	的	林地	在	这	坡	向	牡蛎	湾	-

牡蛎湾方向斜坡上的一小片林地 88

[ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][koʊld] [sprɪŋ] ['hɑ:rbər] -

A	Path	in	the	Woods	leading	to	Cold	Spring	Harbor	92
一个	小路	在	这	伍兹	领导	到	寒冷的	春天	港口	-

通往冷泉港的林间小径 92

[ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] -

A	Yearling	in	the	Apple	Orchard	98
一个	一岁幼驹	在	这	苹果	果园	-

苹果园里的一岁小牛 98

['hɔ:lweɪ] , [sægəˌmɔ:r] [hɪl] -

Hallway	,	Sagamore	Hill	106
门厅	,	萨加莫尔	爬坡道	-

萨加莫尔山106号走廊

[weɪk] - ['rɑːbɪn] , ['ɪləstreɪtɪd]
WAKE - ROBIN , Illustrated
唤醒 - 罗宾 , 插图

唤醒知更鸟（插图版）

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːrəʊz]
By John Burroughs
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][naɪn]
I . The Return of the Birds 9
我 . 这 返回 的 这 鸟类 9

一、鸟儿的回归 9

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪn][ðə; ði] ['hemlɑːk] -
In the Hemlocks 47
在 这 铁杉 -

在铁杉树丛中 47

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ædɝɑːndæk] -
Adirondac 83
阿迪朗达克 -

阿迪朗达克83

[ˌaɪ 'viː] . [bɜːrdz] - - [nests] -
IV . Birds ' - nests 109
第四 . 鸟类 - - 巢穴 -

四、鸟巢 109

[viː] . [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] -
V . Spring at the Capital 145
V . 春天 在 这 首都 -

五、首都之春 145

['vaɪ, 'viː] . [bɜːrtʃ] ['braʊzɪŋ] -
VI . Birch Browsings 177
六年级 . 桦木 浏览 -

六、桦树枝条 177

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['bluːbɜːrd] -
The **Bluebird** **211**
这 蓝鸟 -

蓝鸟211

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] -
The **Invitation** **225**
这 邀请 -

邀请函 225

[freʃ] [fiːldz]
FRESH **FIELDS**
新鲜的 字段

新鲜的田野

[baɪ][dʒɑːn] [ˈbɜːrəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . ['neɪtʃər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌn]
I **.** **Nature** **in** **England** **1**
我 . 自然 在 英格兰 1

一、英国的自然风光 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['ɪŋglɪʃ] [wʊdz] : [ə; eɪ]['kɑːntræst] -
English **Woods** **:** **A** **Contrast** **35**
英语 伍兹 : 一个 对比 -

英国森林：对比 35

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ɪn] [kɑːrˈlaɪlz] ['kʌntri] -
In **Carlyle's** **Country** **45**
在 凯雷集团 国家 -

在卡莱尔的国度 45

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] -

A	Hunt	for	the	Nightingale	77
一个	打猎	为了	这	夜莺	-

寻找夜莺 77

[viː] . ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [sɔːŋ] - [bɜːrdz] -

V	.	English	and	American	Song	-	Birds	113
V	.	英语	和	美国人	歌曲	-	鸟类	-

V. 英美鸣禽 113

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[im'preʃəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːrdz] -

Impressions	of	some	English	Birds	131
印象	的	一些	英语	鸟类	-

英国鸟类印象 131

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɪn] ['wɜrdzˌwɜrθs] ['kʌntri] -

In	Wordsworth's	Country	147
在	华兹华斯的	国家	-

在华兹华斯的国度 147

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['brɪtɪʃ] [waɪld] ['flaʊərz] -

A	Glance	at	British	Wild	Flowers	159
一个	瞥一眼	在	英国	荒野	花朵	-

英国野花概览 159

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['brɪtɪʃ] [fər'tɪləti] -

British	Fertility	175
英国	生育力	-

英国生育率 175

[eks] . [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['tʃeɪn] [roʊ] -

X	.	A	Sunday	in	Cheyne	Row	199
X	.	一个	星期日	在	切恩	排	-

X. 切恩街的星期天 199

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[æt; ət] [siː] -

At	Sea	267
在	海	-

海上267

['ɪndeks] -
Index **277**
指数 -

索引 277

[rɪvɜ·bi]
RIVERBY
里弗比

里弗比

[baɪ][dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz]
By **John** **Burroughs**
经过 约翰 伯勒斯

约翰·巴勒斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] - ['flaʊərz] [wʌn]
I **.** **Among** **the** **Wild** **-** **Flowers** **1**
我 . 之中 这 荒野 - 花朵 1

一、野花丛中 1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kæt,skɪlz] -
The **Heart** **of** **the** **Southern** **Catskills** **33**
这 心 的 这 南方 卡茨基尔山脉 -

卡茨基尔山脉南部中心地带 33

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[bɜ:rdz] - [egz] -
Birds **'** **Eggs** **61**
鸟类 - 鸡蛋 -

鸟蛋 61

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[bɜ:rd] ['kɔ:rtʃɪp] -
Bird **Courtship** **77**
鸟 求爱 -

鸟类求偶 77

[vi:] . [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] -
V **.** **Notes** **from** **the** **Prairie** **87**
V . 笔记 从 这 草原 -

V. 草原笔记 87

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[aɪ] - [biːmz] -

Eye	-	Beams	111
眼睛	-	光束	-

眼光束 111

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mɑːrʃ] [hɔːk] -

A	Young	Marsh	Hawk	133
一个	年轻的	沼泽	鹰	-

一只幼年沼泽鹰 133

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] -

The	Chipmunk	145
这	花栗鼠	-

花栗鼠145

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[sprɪŋ] ['dʒɑːtɪŋz] -

Spring	Jottings	155
春天	笔记	-

春季随笔 155

[eks] . [glimpsiz] [ʌv; əv][waɪld] [laɪf] -

X	.	Glimpses	of	Wild	Life	171
X	.	惊鸿一瞥	的	荒野	生活	-

X. 野生动物掠影 171

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [fɪr] -

A	Life	of	Fear	193
一个	生活	的	害怕	-

恐惧人生 193

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['lʌvəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] -

Lovers	of	Nature	203
恋人	的	自然	-

自然爱好者 203

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [bluː] - [græs] -
A **Taste** **of** **Kentucky** **Blue** **-** **Grass** **221**
一个 品尝 的 肯塔基州 蓝色的 - 草 -

肯塔基蓝草音乐的风味 221

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪn] [ˈmæməθ] [keɪv] -
In **Mammoth** **Cave** **241**
在 长毛象 洞穴 -

在猛犸洞穴 241

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ˈheɪsti] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] -
Hasty **Observation** **251**
仓促 观察 -

仓促观察 251

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[bɜːrd] [laɪf] [ɪn][æn; ən][oʊld][ˈæp(ə)l] - [triː] -
Bird **Life** **in** **an** **Old** **Apple** **-** **Tree** **271**
鸟 生活 在 一个 老的 苹果 - 树 -

老苹果树上的鸟类生活 271

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈspɔrtsmɪn] -
The **Ways** **of** **Sportsmen** **277**
这 方式 的 运动员 -

运动员之道 277

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[tɔːks] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [əbˈzɜːvəz] -
Talks **with** **Young** **Observers** **283**
会谈 和 年轻的 观察员 -

与青年观察员的对话 283

[ˈɪndeks] -
Index **317**
指数 -

索引 317

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神